

پازار — ۱ شباط ۱۳۴۱

اداره خانه :

باب عالی جاده سنده

« وقت » مطبعه سنده

متصل گوشه باشندده

نومرو ۲

صاحب و مدیری

محمد مسیح

# ملکی شمسو

ایکینچی سنده — نومرو ۳۰

آبونه شرائطی :

سنه لکی ۲۵۰

آلتی آیلغی ۱۲۵

فوق العاده نه خه لر

ایچون ۵۰۰ و ۳۰۰

غروشدور .

مجموعه من هر مستقیمه

طبعی تقسیم ایدله یین

آثار اعاده ایدلر.

هر آیک برنجی داوده بشنجی کونلری عیبقار ، علمی ، ادبی ، اقتصادری ، فنی رسمی مجموعه دور

# فرون وسطی آوروپا موسیقی

ایکینچی سنه

آوروپا تاریخ موسیقی حقدہ یازلش - برقاچ مقالہ مستثنا اوقا اوزرہ - هیچ برارمن یوقدر . بوتقصانک تلافیسی جوق دوشوندم . فقط مفصل صحیفہ لری مجموعہ لردہ تفرقہ ایچہ نک مشکالری دوشونہ رک ، باشلیجہ موسیقیشناسلرک ترجمہ حاللری نقل ایله اکفایہ قرار ویردم . « ملی مجموعہ » نک بکا تخصص اولان ستونلرنده منتخب رسملرله برلکده نشر ایده جکم ترجمہ حاللردہ ، بویوک موسیقیشناسلرک حیات خصوصیه وصغتلری ایله اثرلری حقدہ الکاشان دقت معلوماتر جمع ایدلش بولنه جقدرد . موسیقیشناسلغه هومس ایدهن کنجلر ، اوعالی غایہ یه بحق ایریشه بیلیمک ایچون ناصل چالیشمق ونه کبی شرائط ایله تجهز ایتمک لازمکدیکنی آتخیق بویکی یازیلری اوقو .

یارق آکلایہ بیلہ  
جکلردر . لسان  
بیلیمین هوسکار  
موسیقیشناسلر مرکز  
فکرا تنوری دهینه  
بوسایده ممکن اوله  
جقدرد .

آوروپا تاریخ  
موسیقیسنک میلاد  
دن اعتباراً اون  
یذغی عصره قدر  
نه کبی انقلاب صفحه  
لری سکیرمش اولده  
یغنی بیلیمک جوق  
مفید اولورایسده  
تفصیلنه شیمدیلک  
امکان یوقدر: اسکی  
یونان موسیقی قوا  
عدندن جیقمش  
اولان دینی مقاملر  
سیستمک انکشاف  
جوق سبلی (پولفو-  
نیک) موسیقیسنک



عروی قادون

(آندرمه آزدولادیو) نک

بز ، اون سکزنجی عصر بدایتلری شهرتلری ایله دولدران آلمان استادلرینک حیاتلری کله جکم مقالهدن اعتباراً نقل ایتمکله ایشه باشلیورککه ، کندی آره لرنده تشکیل ایندکلی اقوللرک تصنیف الک صوکه قله جقدرد . خلاصه ملی مجموعہ قولکسیونلری آره سندده غرب موسیقیسنک قرون اخیرہ سی تاریخنی بولندیرمق اوزوسی ایله چالیشمغه باشلایورم .

اون یذغی عصردن اولکی آوروپا انقلابات موسیقیسی شیمدیلک بزى علاقه دار ایتیہ بیلیرہ بالخاصه اوعصرلره عالمده موسیقی اثرلری

(فهرست) که ملاحظاتی تاریخی سنی ده [۱]  
(جلد ۴ : تاریخ موسیقی : تحقیق ۱۱)  
خاطر لاتیرسحق ، اوروباده ، بزی الیوم  
علاقه دار این موسیقی مجلسینک بوندن  
بیک سینه اول جاری اولش اولدیفنه  
اینانیز .  
شوقاریخی حادثه غریبه کی شرفلیق



دایره زنه ملک

(فرا آتیه لبقو دافیه زوله) نک  
نفوذینک قطعینی تا کیدایدن : بوکونکی  
فرانمز خلق شرقی آرمه سنده (مال  
بوروغ) اسملی بردانه می واردرکه ،  
بلاشبه الک اسکیلرندن واک چوق طانتش  
[۱] بوکا داتر ، ۲۶ نومروی (ملی  
مجموعه) ده کی مقاله مده ایضاحات واردر .

سندده اجرای صنعت ایدنه نلرک احوالی  
وصنعترینک خصوصیتلری تدقیق مسئله  
تنویر ایدر . بوموسیق شناسلر کلیسانک  
علیه بدکی دائمی تصنیقلری آلتنده اوله ورق  
چالیشور ، غیری (profane) موسیقینک  
مهم عاملاری اولورلردی موسیقیلری ،  
دها زیاده محافظه کار اولان ویایلی و  
اسقولاسیق تجددلرله ایلرله ن کلیسا  
موسیقی سینه نظر آهر درلو تنوعلری درحال  
تمثل ایتشدور .

بعض پارچهلری کلیسا نوله سی ایله  
یازمش اوله ورق محفوظ قلان بوموسیقینک  
خصوصیتلری ، هنوز قطعیتله تثبیت ایدیه مدی .  
معلوم اولان چیزکیلر شونلردور :

۱ — وزن (rythme) اعتباریله ،  
بسته لندکلمری شعرو زنلری ایله علاقه دار .  
دولر .

۲ — متنوع مقابلر اوزرنده بسته  
له سیورلردی . فقط بوتون موسیقی ایکی  
اوقتاو ایچنده دولاشیوردی .

۳ — آرمونی دینلن شی قطعاً  
مجهولدی .

۴ — اون اوچنچی عصر صوکه قدر  
صایلی سازلرده پرده بانغی اصولی موجود  
اولدیفنه کوره ، مهلودیلرله شرقه خاص  
نعمه لی ترکیبلر درجه سنده [تعبیر عامیانه می  
ایله] چیرک سسلرک موجود اولسی ده  
ملحوظلدر .

۵ — سازلرک قسم اعظمی شرقه  
حائذ ایدی . حتی ، و باب ، توده ، قاره کی  
چالغیلرک اسملری بیلله محفوظ قلشدی .  
۶ — گفته موضوعلری اکثریتله  
(عشق) کانشه لری ، یأسلری ، فراقلری در  
شو ته قیق خطوط اساسیه باندده ،  
(تروبادور) موسیقینده شرق نفوذینک  
غالب اولدیفنه داتر موسیقی طالردن

تماماً اولش اولدیفنی ایچون بسته کارلری  
حیاتلری بیللمه مرده یازوم اوله بیلیر .  
فقط ، او قدیم عصرلرک ، بزم الیوم ایچنده  
بولنقدده اولدیفنمز تکامل دوره سندنک  
معادلی اولان قسملری تعین جدأ فاندولی  
اوله جقدر . اوروبایلرک متعاقب عصرلرده کی  
ترقیلری باندده موسیقی ساحه سنده نه قدر



کائی ملک

(فرا آتیه لبقو دافیه زوله) نک  
کیری قالمش اولدیفنمز اوکرتمک آنجیق  
بوسایده ممکن اولور . بناء علیه ، براز  
غربک بیک سینه اولکی ماضیلرینه باقم .  
بالخاصه ، ۹ الی ۱۳ نیجی عصرلر آرمه سنده  
بویوک بر دول اویناش اولان فرانمز  
(تروبادور) لرندن آریستوقراسی آرمه .

ایکینچی سنه

اورادن اسپانیا عربلری واسطه سیله غربده انتشار ایتشد .  
ایشته صوکه عصره قدر وجودینی محافظه ایتش اولان اوروپاده کی  
قدیم شرق نفوذلی دلیلارندن بری بودر .

تروبادورلرک وطنی اولان (پروونس) ایالتی ایله آرمه سنده  
یالکز پیره نه داغلری بولان (اسپانیا) ده ، شرق موسیقیسنک  
نه درجه لده انتشار ایتش اولدغنی بیلیمک مستثنای برقات ده  
شویه ایدر : ۷۱۱ ده ویزغوط قرالی رودهریق مغلوب اوله ورق  
بوتون اسپانیا عربلرک اله دوشمشدی . عربلر موسیقی نشر  
ایدیورلردی + مغنیلری ، سازنده لری ، بسته کارلری و معلملری  
واردی . (ابن خلدون) ک روایتیه کوره ، (زریاب موصلی)  
اسمنده کی موسیقیشناس - که بغدادک مشهور استادلرندن  
ابراهیم موصلی نک الکزیده شاگردی ایدی - اندلسه کیده وک  
امیر حکم بن هشام بن عبدالرحمنه انتساب فوق العاده حمایله  
مظهر اولدی . یتشیدردیکی طبله لرله ، طوائف ملوک زمانه  
قدر دوام ایدن بارلاق بر موسیقی حیاتی تأسیس ایتدی . مثلاً ،  
یتیشن موسیقیشناسلرک بعض کتابلری الآن مادریدک اسکوریا  
کتبخانه سنده محفوظدر .

عربلر اسپانیاده موسیقی مکتبلری بیله آچشلردی : الک  
مشهوری علی ابن سراج طرقتندن تأسیس اولنه ورق اوغلی عبدالرحمن  
طرقتندن ادامه ایتدیرلدی ؛ مفی و سازنده طبله لر مذكور  
مکتبلرده یتیشبودی . ینا ابن خلدون ، اندلس موسیقیسی حقده  
یزه ایجه معلومات ورمه وک تورک قوپوزلرینه واریتیه قدر  
قلاسیق شرق موسیقیسی سازلرینک اسپانیاده تعیم ایتش اولدغنی  
ورلی موسیقسنک بعض خصوصیتلرینی آکلاتیور . ایشته  
(پروونس) لی موسیقیشناسلرک او عصرده کی شاتو موده لرینه  
اتباعاً تقلید ایتدکلری موسیقی علمی ، شرق موسیقسنک بر  
شعبه سنی تعیم ایدن (اشیلیه) ده کی مششع موسیق حیاتی  
ایدی . عیناً تقلید ایدوب ایدمه دکلی - وساق تاریخیه مقودی  
دولایسیله - مهم قالبور ؛ فقط هر حالده ، اوروپایه ، شرق  
قربیک الآن ایچنده جالیدغنی دوره موسیقییه معادل بر دور  
کچیرتمش اولدکلری معلومدر . درج ایتدیکمز سه نبولیک رسملر  
اودورک بر قیاج سناینی تصویر ایدمه رک مخرف بقابلی خلق  
انده وتک انک الآن مستعملدر .

قرون وسطی ده یازلمش بر منظومه ده ؛ متعدد تروبادور  
سازنده لرینک وجوده کتیردیک بر موسیقی فعلتک تصویر ایدیلغنی



## عربی قادی

(آندره آذولادیو) نک  
اولانلرندن بری در . شرقینک صوکه اشتباری ۱۷۸۳ ده اولمشدر ؛  
پارسمه اون آلتیجی لوی دورنده عمومیشمشدر : (ماری آنتوانهت)  
اونی (دوفن) ک سود نینه سندن اوکرمشدی . اسپانیاده ده  
خلق دیلنده دولاشان یوشرقینک اسمی ، اوراده کی طرز توسمی  
ایله (مامبرو) ویا (مامبرون) اسمنده کی مجهول برشووالیه نک  
اسمندن کلیدی حالده ، مذکور عصرک خفیلکندن منبع برخطا  
نتیجه سنده او اسم یرینه مالیکه محاربه سی ایله مشهور اولان  
انکلیز جنرال نک اسمی اقامه ایدلشدی . فضله اوله ورق اون ایکینجی  
عصره هالد اولدغنی ده آکلاشیلور ؛ عینی هوا و مشابه کفته لرله ،  
اوزون مدت مغنیلرک تحت اداره سنده یاشامش اولان اسپانیا  
اهالیسی و سوریه عربلری نزدنده ده او شرقیه تصادف ایدیلر .  
مصری اشانی استیلا سنده بونا یات ، عربله غربیک موسیقی  
شاه اثرلرینی دیکلتمک ایسته مشدی . عربلر ، الک بویوک استادلرک  
بسته لرینه قادی صوکه دوروبورلر و بویوک اورکستره ایله جالینان  
(مالبروغ) ک استماعی ایله غیر قابل تصویر بر نشته دوروبورلردی .  
بوتون بو مناسبتلرده تأیید ایدیورکه ، موضوع بحث اولان  
شرقی ، اهل صلیب دوریه هالددر عربلر نزدنده بسته لره رک

«کنجی خرسیتیانلر مجلی» نلک مقبلی ماهیتی

۳

تورک کنجی، سن بوکون نهایتسز اضطرارلک، دائمی فراغتک، ایلتیلماز قهرمانلک نتیجسی برائز، برشاہ اثرسک. قانکله بردفعه داهل قازاندیغک یودکده هنوز یاشامسنه مساعدده ایتمدیگک برمفکوره مؤسسسی وار. بوکا کنجی خرسیتیانلر جمعی .Y.M.C.B. دیورلر. او، «شمس الدین» آشاغیدهکی ترجمده کورمه جگک شکلی وردی. شمس الدین یالکیز برانسان دکل، یازیقکه عینی زمانده برتیدر. کنجی خرسیتیانلر جمعی سکاده بو شکلی ویرمک ایستیهور. بو مؤسسسه دون هانکی مفکوره ایله یاشامش، جالیشمش ایسه بوکون ده عینی مفکوره ایله جالیشور، اوغراشیور؛ بارین ده اوله اولاجق. چونکه مفکورملر، بیلیسک، هانکی شکلله تجلی ایدرلسه ایتمیلر، نوزلرندن برذرمن ییله قیاباغزلر. اونک تورکیدهکی موجودیتی ایچون سوک قراری ویره جگک سنسک.

«مهرت عیسی ایچره طاب شاهلر» ده

ترجمی: مغفر شریف  
محرری: ازیمیر آسریفان قوقلوی  
مدیرلرندن رالف هاولو

شمس الدین

ازیمیر کمرینک یانندهکی اسلام مزارلغک قویو سرویلری آراسندن کونشک سوک لمعلری اسکی معبدلرک تجرهلرندن کیرن ضیاکی سوزولویوردی. روما کونولرندن قالان بو اسکی کوپرو عصرلرجه بغداددن و آنادولونک ایچلرندن آدالر دکزی ساحلارینک بویوک مرکزینه کان کروانلرک کچدیکی کوپری ایدی.

بن شیمدی او فوق العاده غرونی نه ایچیر یوکلو دوه قطارلرینک نهایتی کلین تسلسلک خیالی، نده کلوب کچن خلقک بیک بر چشید رنکدن کینیشلری، نده هیچ رنگی قایب اتمین یشیللکک ویردیکی اولغون خط ایچون خاطرلایوروم. فقط بر اسلام امانک چهره سنده یارلدايان تبسم ایچون، اوزه رنندهکی سیاه جبهدن و باشندهکی بیاض ساریقدن اون بر خواجه اولارق بیلم، چونکه بو قیافله کزیمکه یالکیز اسلامک دین رهبرلری صلاحیتلرادر. تورکیده بولوندیغ برنجی سنده

یکری سکرنجی سنه ۱۴۰۱ نجی صبیحه سنک برنجی ستونی دودنجی سطرلندهکی witnesses کلیمی Witnesses شکنده اوله جقدر، واقع سهو صرحت دولایسه عرض اعتدال ایدهرز.

برواری

روزکار قیملباتیر دوداقلری،  
یاصلانسن دره نلک برقیسنه،  
اختیار سوکدر، صاجانلی،  
صادقیتمش سورلک آقیتسنه..  
افنده، دالاری قیزیل برورمان؛  
بوربور یوللرک اوستی دومان؛  
بکزهور، دکنتکه یاصلانان چویان  
براسکی هیکاک قارانتیسنه..  
برقانی جگ ری اولان بووادی،  
وقتیله الک اولو قومک یریدی،  
دالشدو ییلردن بری، ایدی،  
عکس ایدن برمزاق شاقیرتیسنه..

احمد قمری

اوقویان اورویا عالمزندن بری، «اوعصرک ملودیلری تماماً آرمونیسسز شیلر اولدیغه کوره، بوتون بو سازلرک وجوده کتیره جکی آهنگ عیبا ناصل برشی اولیوردی؟» دیور. مذکور عالم، آرمهصره آلان تکرار ایتمکده اولان ایچمهاز مجالسلرمزی دیکله بیلمش اولسیدی بویله براسفراپنه محل قالمزدی.

خلاصه کلام، بز آلان غربک قرون وسطی سی حالندهز. غربک، قرون وسطی صنعتلری اصلاح صورتیه، یعنی قابل اصلاح اولان طرفلری متوالاً تکمل ایدن (صنایه) استناداً اکمال اتمک شرطیه بوکونکی یوکسک و فی و ساطعی حاضرلادیی شهره سزدر.

آوق، کله جگ مقاله دن اعتباراً بویوک غرب استادلرینک موجب اتباه حیات صنعتلری نقل ایده بیلیرز.

مخال داه  
محمود راغب

